

Gaceta Hispana

Marzo 2006

Boletín Informativo de la Asociación Hispana de Mississippi

No. 38

DIRECTIVA

Presidente

Victoria Scantlebury

Vice-presidente

Secretario

Geoffrey Acker

Tesorera

Jimena Velásquez

Contador: Juan Carlos Cook

Vocal: vacante

MESA DIRECTIVA

Elsa Baughman

Hno. Ted Dausch

Tito Echiburú

Esperanza Velásquez

Ed Garcia

WEBSITE

Rafael Mahecha

Elsa Baughman

RELACIONES PÚBLICAS

Angela Velásquez

Editora

Elsa Baughman

CLASE SOBRE ASUNTOS BANCARIOS

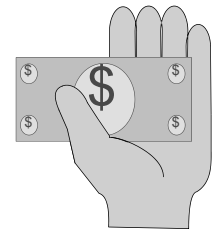
La Asociación Hispana de Mississippi ofrecerá una clase informativa sobre actividades bancarias el domingo 23 de abril a las 3:30 p.m. en la Catedral de San Pedro en Jackson, 123 North West Street.

Tito Echiburú, vice-presidente del Banco de Morton y ex-presidente de la asociación, está invitando a todas las per-

sonas que necesitan información sobre como abrir cuentas bancarias y como aplicar para préstamos sin número de seguro social.

Echiburú indicó que las personas que desean abrir una cuenta de banco para pagos, o cuenta de ahorros, o quieren aplicar para un préstamo bancario (casa, auto o dinero efectivo), no necesitan

que tengan número



de seguro social de los Estados Unidos.

Pueden hacerlo con el ITN que otorga el Internal Revenue Service (IRS) de este país o una identificación gubernamental de su país de origen que esté vigente con foto, como la Tarjeta Consular.

Feria de Salud en Canton

CANTON – Varias instituciones de salud y religiosas en Mississippi patrocinarán una feria de salud para inmigrantes hispanos, niños y adultos, el sábado, 29 de abril, de 12

mediano a 3 p.m. (4 p.m. para los voluntarios) en el centro parroquial de la Iglesia Sagrado Corazón (Sacred Heart), 238 East Center Street, en Canton.

Los exámenes médicos que se ofrecerán son: chequeos de presión arterial, diabetes, dentadura, visión, oído, y análisis de laboratorio. Toda la información médica de los pacientes será guardada en absoluta confianza.

Se ofrecerá servicio

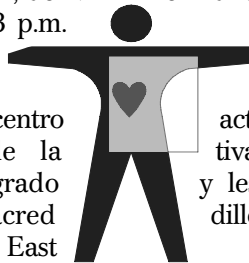
de transporte desde el parque de casas móviles y otros sitios de Canton.

Los organizadores están solicitando donaciones de chips y salsa, voluntarios para ayudar en diferentes actividades y traductores.

Habrán actividades recreativas para los niños y les servirán bocadillos y bebidas.

La Asociación Hispana de Mississippi asistirá con el servicio de traducción.

Los miembros y personas interesadas en servir como interpretes deben enviar un mensaje electrónico a la Rev. Sally Beville, sallybeville@aol.com. o llamar a Cathy Giroux al 601-856-1706.



Extienden TPS

Recientemente el Dept. de Seguridad Nacional de los Estados Unidos extendió el Estado de Protección Temporal (TPS) por 12 meses a los ciudadanos de El Salvador, Honduras, y Nicaragua que están residiendo en los Estados Unidos bajo este permiso.

Esta extensión le permitirá continuar viviendo y trabajando en el país a los ciudadanos de los países mencionados que les han otorgado anteriormente este permiso y que continúan siendo elegibles para la extensión del TPS.

La extensión expirará el 9 de septiembre de 2007 para los salvadoreños y el 5 de julio de 2007 para los hondureños y nicaraguenses.

El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) publicará próximamente más información sobre el proceso de re-inscripción y las respuestas a las preguntas más formuladas.

Por consiguiente, no se aceptarán aplicaciones antes de que se anuncie el período del registro para cada país.

CHILENA FILMA ODISEA FAMILIAR

Por Elsa Baughman

Tomado de *Mississippi Catholic*

Muchas personas prefieren olvidar y bloquear en su memoria los momentos tristes y catastróficos de su vida. No Lorena Manríquez. No aún después de casi 33 años de aquel fatídico 11 de septiembre en Santiago, Chile.

Manríquez ha llevado a la pantalla del cine un documental sobre la historia de su tío Ulises y su padre, Javier; dos hermanos separados por las diferencias políticas entre un socialista y un dictador. “Tenía sólo ocho años y aún recuerdo el ruido de los aviones volando bajo y las imágenes violentas en la televisión”, comenta Manríquez.

Era un golpe de estado. El presidente socialista de Chile en ese entonces, Salvador Allende, vio la muerte ese funesto día que dio comienzo a la dictadura de 17 años del General Augusto Pinochet. “Mi tío Ulises eralider sindical y miembro de uno de los partidos que apoyaba a Allende”, dijo Manríquez. Su padre era oficial del ejército y apoyaba a Pinochet.

“La Odisea de Ulises”, filmada en español con subtítulos en inglés, será mostrada en Jackson durante el Festival de Cine Crossroads que se realizará del 30 de marzo al 2 de abril en el teatro Parkway Place. La presentación está programada para el sábado 1 de abril a las 5 p.m.,

Manríquez siempre tuvo la inquietud de saber lo que le había sucedido a su tío Ulises y porque había desaparecido. “Pero durante esa época en Chile no se podía hablar de política”, dijo. “Ulises es un sobreviviente. Después de 30 años volvió a Chile y yo estoy contando su historia”.

Manríquez escribió, dirigió, filmó (junto a Anita Modak-Truran) y fue una de las editoras del documental que se filmó en Suiza, Chile, y los Estados Unidos. La producción estuvo a cargo de Ferrell Tadlock, director de educación religiosa de la Catedral de San Pedro en Jackson.

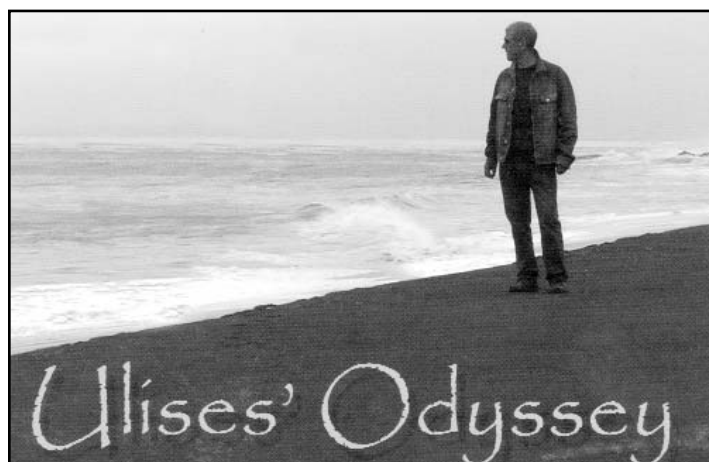
Su amor por el cine comenzó a una temprana edad viendo películas españolas y francesas. En 1985 Manríquez vino a los Estados Unidos a continuar sus estudios universitarios en Washington and Lee University y Virginia Tech., becada por el Instituto de Educación Internacional.

Durante su estadía en Virginia se inscribió en la Sociedad de Cine de la universidad y conoció a Kettles que era el presidente de la sociedad y es ahora su esposo.

Hoy en día, Manríquez es ingeniero civil de profesión y directora artística de cine for afición. A principios del 2000 se mudó con su familia a Jackson y conoció a Modak-Truran, productora de cine y abogada, quien al saber de su interés por las películas, especialmente de interés humano, le pidió que la ayudara en la producción artística de sus películas.

Manríquez ha sido directora artística de las películas “Oh Sunitra!” (2002), “El Observador de Pájaros” (2003), el video musical “Bebé de una Tonelada” (2003), y productora de la mini-película “La Princesa y el Dragón” (2003).

La Odisea de Ulises documenta el viaje de Ulises comenzando con el 11 de septiembre de 1973, los días en que estuvo escondido, el escape de Chile a Suiza, su vida en el exilio y su regreso a Chile después de 30 años. El film explora los



temas de supervivencia, reconciliación y familia.

Manríquez reconoció el papel importante que desempeñó la Iglesia Católica en Chile durante este período, específicamente los esfuerzos del Cardenal Raúl Silva Henríquez, “quién se lo jugó todo por ayudar a los perseguidos, torturados y desaparecidos durante la dictadura de Pinochet”.

Actualmente Manríquez está desarrollando la idea para la producción de un documental sobre la pena de muerte en el cual incluirá la trayectoria de trabajo y los esfuerzos de la Hermana Helen Prejean por esta causa. Ella filmó la conferencia que presentó la Hna. Prejean en noviembre del 2005 en la Iglesia San Richard en Jackson.

Para más información, visite la página de Internet www.crossroadsfilmfest.com.

TOME NOTA

CLASES DE BAILES LATINOS

Millsaps College en Jackson ofrecerá clases de bailes latinos: samba, merengue y salsa los miércoles de 7 - 8 p.m. del 5 de abril al 10 de mayo. Las clases se realizarán en el Restaurante Mardi Gras en el centro de Jackson. El costo de las seis clases es \$100. La clase la enseñará Robbie Greenwood, instructor certificado por Dance Vision, trabaja a tiempo completo como instructor de baile.

CLASES DE BAILE SOCIAL

Millsaps College también ofrecerá clases básicas de seis tipos de baile social: waltz, foxtrot, triple swing, rumba, cha-cha, y tango. Las clases se realizarán los miércoles de 8 - 9 p.m. del 5 de abril al 24 de mayo en *In Step Dance Studio* en Jackson, 1855 Lakeland Dr.; 601-366-7499. El costo de las 8 clases es \$120. Instructores de baile de In Step Dance Studio dirigirán las clases.

CLASES DE TANGO

En esta clase usted no necesita pareja para aprender a bailar tango, el baile que inspira intimidad e intriga. Christina Johnson, una sicoterapeuta, masajista y ávida bailarina de tango enseñará la clase los lunes del 15 de mayo al 5 de junio de 6:45 - 8:15 p.m. y los domingos desde el 4 de junio de 2 - 3:30 p.m. Costo: \$120 por persona.

Para más información llame al 601-974-1130.

AVISO SOBRE EL PELIGRO DE "ARREGLAR POR EL TIEMPO"

Algunos profesionales, por lo general notarios, consultores de inmigración y abogados, aseguran que las personas sin papeles (indocumentadas) pueden conseguir un permiso de trabajo o la residencia permanente porque han vivido en el país por 10 o más años.

Mucha gente se refiere a este tipo de procedimiento como "arreglar por el tiempo". Sin embargo, HAY QUE TENER CUIDADO ya que esto no es cierto. La ley a la que se refieren se llama Cancelación de Deportación (Cancellation of Removal) y sólo se puede solicitar ante un juez para que la persona no sea deportada.

Esta ley es un procedimiento que existe solo para personas en proceso de deportación y es muy difícil de obtener ya que se tiene que comprobar otras cosas, además de haber vivido en el país por lo menos 10 años. Esta disposición solo existe para personas que tienen hijos, esposo(a) o padres que son ciudadanos o residentes permanentes.

Una de varias cosas que se tiene que comprobar para que se otorgue esta petición es comprobar que su hijo(s) esposo(a) o padre ciudadano o residente permanente sufriría de manera extrema y excepcional si a la persona la llegan a deportar, lo cual es algo muy difícil de comprobar y, por lo tanto, muchos casos

son negados.

Cuidado: Fijese bien lo que está firmando.

Cuidese de las personas deshonestas. Infórmese a quién acudir para recibir ayuda con sus documentos de inmigración. No se deje engañar por gente sin escrúpulos. Puede ser que pierda su dinero y sea deportado de los Estados Unidos.

Cuidese de los que le dicen:

- Le puedo obtener su permiso de trabajo inmediatamente.
- Le garantizo que no habrá ningún riesgo en inmigración.
- Nosotros podemos obtener visas Estadounidenses para su familia en pocas semanas.
- Conocemos personas en inmigración que le pueden otorgar sus documentos lo más pronto posible.
- Puede solicitar el beneficio de los 10 años (o de los 7 años).

¡SON MENTIRAS!

Lo que usted tiene que hacer para protegerse:

- Nunca firme ningún documento en blanco.
- Nunca firme ningún papel o forma de inmigración que usted no entienda. (Pregúntele a alguien de confianza que se lo traduzca.)
- Siempre pida un contrato por escrito.

- No firme ningún contrato que no entienda.
- Tenga cuidado con las personas que exigen el pago inmediato por sus servicios.
- Siempre obtenga copias de los documentos preparados.
- Nunca deje sus documentos originales. (Por ejemplo: actas de nacimiento, actas de matrimonio).
- Pida un recibo por cada pago que usted haga. (Compruebe que tenga la cantidad pagada, la fecha del día que se pagó, su nombre y el nombre de la persona y agencia a la cual usted hizo su pago.)
- Nunca contrate a personas que no responden a sus preguntas.

CLÍNICA DE INMIGRACIÓN CARIDADES CATÓLICAS

SERVICIO EN ESPAÑOL

La clínica ofrece una variedad de servicios de inmigración: residencia permanente basada en la familia, en el empleo, petición para parientes, el proceso consular, autorización de empleo, y peticiones personales de VAWA para las esposas víctimas de abuso.

200 N. Congress St. Suite 100
Jackson, Miss.
601-948-2635

Charla sobre "El Sueño Dorado"



El domingo 19 de febrero la Asociación Hispana de Mississippi ofreció una sesión informativa en la Catedral de San Pedro en Jackson, sobre como comprar una vivienda en Mississippi. Paco y Beverly Rosales, representantes de la empresa financiadora Countrywide Home Loans presentaron la información.

Condolencias

La directiva de la Asociación Hispana de Mississippi se une al dolor que enluta el hogar de **Evelin y Zulma Cuadra** por el sentido fallecimiento en Nicaragua el 11 de enero de este año, del señor Modesto Cuadra, padre de Evelin Cuadra.



Evelin es uno de los fundadores de la Asociación Hispana de Mississippi y ex-presidente de esta organización.

♦Igualmente nos unimos en solidaridad con **Marta Charria** y su hijo **Juan David**, miembros de la asociación, por la pérdida de su madre y abuela, Gilma Jimenez. Marta viajó a Colombia el 21 de febrero pasado al funeral de su querida madre.

¡Que Dios les de descanso eterno!

NOTICIAS

Consulado de Guatemala de visita en octubre

JACKSON – La Clínica de Inmigración de Caridades Católicas anunció recientemente que representantes del Consulado de Guatemala ha fijado una visita a Mississippi para el 14 y 15 de octubre de 2006. El lugar y horas de consultas se informarán próximamente.

Encuentro Hispano 2006 fijado para noviembre

JACKSON – Este año, el Encuentro católico hispano que auspicia la Diócesis de Jackson será realizado en una fecha y lugar diferente. El Encuentro está fijado para el sábado 11 de noviembre en la Iglesia St. James en Tupelo.

La Hermana Aida Sansor, Misionera Guadalupeana del Espíritu Santo, será la presentante invitada y hablará sobre el tema del evento, “Pueblo hispano, bendición transformadora en la iglesia de los Estados Unidos”.

La Hna. Sansor, nativa de Merida, Yucatán, México, trabaja en la Diócesis de Fall River en New Bedford, Mass y actualmente está desarrollando el plan diocesano hispano de la Diócesis de Fall River.

Las personas interesadas en participar o ser voluntarios en el evento están invitados a asistir a las reuniones que se realizan en la Iglesia San Francisco de Asís en Greenwood.

Para información llamar al Hno. Ted Dausch al 601-949-6931.

**VISÍTANOS EN NUESTRA WEBSITE
MSHISPANICASSOCIATION.ORG**



**P. O. Box 7138
JACKSON, MS 39282
601-371-9009**

Nuevos Miembros

Melisa & Paco Muñoz

Teresa & Maurice Preuss

Marie Thompson

Scott Ross

Drs. Alfredo & Maria Isabel Figueroa

Hernan & Cristina Bermudez

Amie Cabel

Olivia Gray

Gracias por renovar

Elsa/Brian Baughman

Tere/Jim Turner

Geoffrey Acker

Bill/Patricia Chandler,

Ed/Vickie Garcia

Andres Felipe Méndez

Mary Ida/Michael Queyja

Angela Marcela Velasquez

Jimena Velasquez

Gerardo/Vivian Velásquez,

Rayford Woodrick

Hermano Ted Dausch